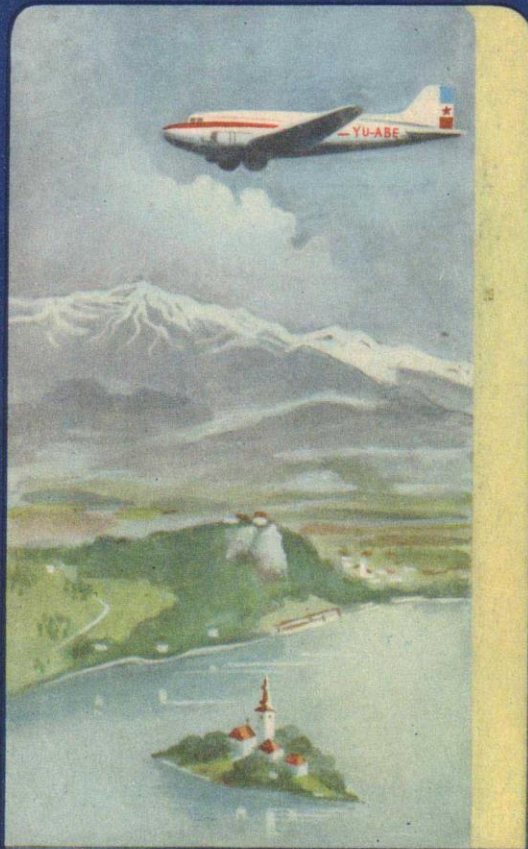


RED LETENJA-TIME TABLE



JUGOSLOVENSKI AERO TRANSPORT

LETO - SUMMER - 1951

RED LETENJA TIME TABLE



JUGOSLOVENSKI AERO TRANSPORT
LETO - SUMMER - 1951

Objašnjenje znakova — Explanation of Symbols

①	Ponedjeljak — Monday
②	Utorak — Tuesday
③	Sreda — Wednesday
④	Četvrtak — Thursday
⑤	Petak — Friday
⑥	Subota — Saturday
⑦	Nedjelja — Sunday
✂	Svakog dana sem nedelje — On weekdays only
✕	Svaki dan (uključivši i nedelju) — Daily
↑	Obična tarifa — Single fare
↑↓	Tarifa tamo i natrag — Return fare
🧳	Višak prtljaga po kg. — Excess baggage per kg.
Ⓢ	Roba po kg. — Freight per kg.
☎	Telefon broj — Telephone No.
⚡	Telegrami — Telegrams
🏠	Centrala za rezerviranje — Central Booking Office
✕	Tehničko spuštanje — Technical landing
🚌	Prevoz autobusima do i sa aerodroma — Bus service to and from the air port
✂	Stjuardesa ili stjuart — Stewardess or Steward (lako posluženje) (light meals)

Objašnjenje skraćenica i spisak preduzeća za vazdušni saobraćaj
Designation and index of Air Transport Companies

SAS	— A. B. Aerotransport (ABA)
—	— Aerolineas Argentinas, FAMA
AZ	— Aerolinee Italiane Internazionali (ALITALIA)
AERO	— Aero O/Y (Finnish Airlines)
AF	— Air France
AA	— American Airlines, Inc.
AV	— Avio Linee Italiano Flotte Riunite, S. A.
BEA	— British European Airways
BOAC	— British Overseas Airways Corp.
CSA	— Československe Aerolinie
SAS	— Det Danske Luftfartselskab A/S (DDL)
SAS	— Det Norske Luftfartselskab A/S (DNL)
TAE	— Greek Airlines
—	— Hellenic Airlines, S. A.
KLM	— Royal Dutch Airlines
IAl	— Linee Aeree Italiane
MR	— Misrair S. A. E.
PAA	— Pan American World Airways, Inc.
LOT	— Polskie Linie Lotnicze
SAS	— Scandinavian Airlines System
SAB	— Societe Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aerienne SABENA
SR	— Swiss Air Transport Co. Ltd. «SWISSAIR»
TCA	— Trans-Canada Air Lines
TWA	— Trans World Airlines
MASZOVLET	— Magyar-Szovjet Légiforgalmir. T.
TABSO	— Bulgarian-Soviet Air Lines



JUGOSLOVENSKI AERO-TRANSPORT

održava redovan vazdušni saobraćaj kako u našoj zemlji, tako i sa inostranstvom.

Vrši redovan prevoz putnika, prtljaga, robe i pošte. Obavlja sve vrste specijalnih letova u zemlji i inostranstvu.

Svojom privrednom avijacijom, obavlja rad na potpomaganju raznih privrednih delatnosti.

Vrši generalne opravke i revizije aviona u svojim radionicama.

Jugoslovenski aero transport održava sledeće linije

REDOVNE:

Beograd—Zagreb—Ljubljana
Beograd—Sarajevo—Zagreb
Beograd—Titograd
Beograd—Skoplje

SEZONSKE:

Beograd—Dubrovnik
Beograd—Sarajevo—Split
Beograd—Titograd
Beograd—Herceg Novi
Zagreb—Dubrovnik
Zagreb—Split
Zagreb—Rijeka
Split—Dubrovnik
Skoplje—Titograd—Dubrovnik

INOSTRANE:

Beograd—Zagreb—Frankfurt
Beograd—Zagreb—Minhen
Beograd—Zagreb—Cirihi
Beograd—Skoplje—Solun—Atina

Avioni Jugoslovenskog aero transporta u svome redovnom saobraćaju sa inostranstvom, imaju stalnu i brzu vezu sa svim vazdušnim linijama inostranih vazduhoplovnih društava.

Sva obaveštenja daju poslovnice JAT-a u zemlji kao i pretstavništva JAT-a u Frankfurtu, Minhenu, Atini i Cirihi. Svojim avionima JAT vam omogućava udoban i brz prevoz.

Putnik

preduzeće za saobraćaj putnika i turista u FNR Jugoslaviji vrši sve poslove putničkog biroa (prodaje vazne karte za sva saobraćajna sredstva, daje informacije o uslovima boravka u turističkim mestima, organizuje grupna putovanja i izlete, obavlja valutne poslove, obezbeđuje mesta u hotelima, izdaje razne turističke edicije).

Za sva obaveštenja o putovanju po FNR Jugoslaviji obratiti se na PUTNIK, kao i od njega ovlašćenim putničkim agencijama u inostranstvu.

PUTNIK

Direkcija u Beogradu, Dragoslava Jovanovića 1
Filijale u Beogradu, Zagrebu, Ljubljani, Opatiji, Splitu, Hercegovom, Skoplju, Sarajevu i Novom Sadu.

Poslovnice u svim većim turističkim, industrijskim i saobraćajnim centrima FNR Jugoslavije.

POSJETITE

najpoznatija turistička mesta JUGOSLAVIJE: DUBROVNIK, OPATIJU, HVAR, SPLIT, CRIKVENICU, RAB, BLED, ROGAŠKU SLATINU.

U njima će Vas dočekati sunčane peskovite plaže, bujna subtropska vegetacija, divna planinska jezera, mnoštvo dragocenih kulturno-istorijskih spomenika i reprezentativni konformni hoteli, kao i ostali uslovi za prijatan odmor, sport i razonodu.

Putnik

Enterprise for passenger and tourist travel in Yugoslavia, has all Travel Bureau activities (sale of tickets for all means of transportation, gives all information about tourist localities, organises tours and group excursions, currency exchange, hotel reservations, publishes diverse tourist literature).

For all informations about travel in Yugoslavia apply to PUTNIK and his authorised agencies abroad.

PUTNIK

Head Office in Belgrade, 1 Dragoslava Jovanovića.
Branch offices in Belgrade, Zagreb, Ljubljana, Opatija, Split, Hercegovini, Skoplje, Sarajevo and Novi Sad.

Branches also in all larger tourist localities, industrial and communication centres in Yugoslavia.

VISIT

the best known tourist localities in YUGOSLAVIA — DUBROVNIK, OPATIJA, HVAR, SPLIT, CRIKVENICA, RAB, BLED, ROGAŠKA SLATINA. There you will find sunny sandy beaches, luxuriant subtropical vegetation, marvelous mountain lakes, a great number of cultural and historical monuments, comfortable hotels and all other amenities to spend a holiday in rest, sport and entertainment.

OPSTE NAPOMENE ZA PUTNIKE

USLOVI TRANSPORTA:

prenos putnika, prtljaga i robe vazдушnim putem vrši se saglasno odredbama Varšavske konvencije od 12 oktobra 1929 god.

RED LETENJA:

pokazuje približno vreme leta bez ikakve obaveze. Preduzeće pridržava sebi pravo da li će se let obaviti ili neće. Preduzeće ne garantuje pridržavanje transportnih rokova i obezbeđenje priključka. Putnici su dužni da se obaveste na licu mesta pre svakog polaska a redu letenja koji je na snazi.

REZERVACIJU MESTA:

vrše sve poslovnice JAT-a. Troškove nastale oko rezervacije mesta snosi putnik i oni mu se naplaćuju zasebno. Rezervacija je punovažna tek onda, kada putnik kupi kartu, no Preduzeće može i tada poništiti rezervaciju, ako to zahtevaju putnički ili neki drugi razlozi, i tada putnik ima pravo na povraćaj vozarine. Pošto postoji veliki interes za vazdušne linije, preporučuje se putnicima da nekoliko dana unapred rezervišu mesta.

STORNIRANJE REZERVACIJE MESTA - VRAĆANJE VOZARINE:

Storniranje mesta vrši se u unutrašnjem vazдушnom saobraćaju 24 časa pred polazak aviona; u međunarodnom vazдушnom saobraćaju za karte čija je cena niža od 3.050.— Din — 48 časova pred polazak aviona, a za karte čija je cena viša od 3.050.— Din — 72 časa pred polazak aviona. U slučaju da putnik želi da stornira mesto posle ovih rokova, odbija mu se 10% od vraćene vozarine ako je mesto bilo ponovo prodato ili daljnji putnici nisu bili odbijeni; u protivnom, propada mu cela karta. Putniku koji se nije javio za odlet karta u principu propada. U opravdanim slučajevima JAT može odobriti vraćanje vozarine.

VAŽNOST KARTE:

u unutrašnjem saobraćaju karte važe dva meseca. U međunarodnom saobraćaju cela karta važi jednu godinu, a povratna šest meseci.

TARIFE:

navedene u redu letenja važe za naznačene linije, ali mogu biti izmenjene bez prethodnog obaveštenja.

POVRATNE KARTE:

u međunarodnom saobraćaju povratne karte se izdaju uz povlasticu od 10%.

PRENOS DECE:

Dece do 4 god. u unutrašnjem i 2 god. u međunarodnom vazдушnom saobraćaju plaća 10% od pune karte i nema pravo na mesto i slobodan prtljag, osim u slučaju kada zauzima zasebno mesto u avionu ili kada se više dece nalazi u pratnji osobe koja plaća punu kartu; u ovom slučaju samo prvo dece uživa ovu povlasticu, dok ostala plaćaju 50%. Dece od 4 god. u unutrašnjem i 2 god. u međunarodnom vazдушnom saobraćaju do 12 god. plaćaju 50% od pune karte i imaju pravo na mesto i slobodan prtljag.

NARODNI HEROJI:

plaćaju samo osiguranje.

NOSIOCI PARTIZANSKE SPOMENICE 1941. GOD.:

imaju pravo četiri puta godišnje na povlasticu od 50%.

OSIGURANJE:

svi putnici koji putuju JAT avionima osigurani su u smislu Varšavske konvencije i opštih uslova za vazdušni prenos putnika i prtljaga.

PRENOS PRTLJAGA:

na evropskim linijama dozvoljen je besplatan prenos prtljaga u težini od 20 kg, a na linijama za koje karta stoji više od 7.000.— Din. — 30 kg. Navedene težine važe i za decu koja plaćaju kartu od 50%.

IZDAVANJE PRTLJAGA:

vrši se na osnovu karte.

PREVOZ IZMEĐU MESTA I AERODROMA:

vrši se autobusima JAT-a, ako putnik ima kartu. Putnik mora doći na mesto odakle polazi autobus najmanje 15 minuta pred odlazak. Putnici, koji ne koriste autobus, moraju doći na aerodrom najmanje 20 minuta u unutrašnjem i 30 minuta u međunarodnom vazdušnom saobraćaju. Putnici koji dođu na aerodrom posle navedenog vremena, dolaze u opasnost da izgube mesto i pravo na povraćaj vozarine.

FOTOAPARATI, FILMSKI UREĐAJI I ORUŽJE:

moraju biti zapakovani u prtljag i smešteni u odeljenje za robu u avionu ili predati vođi vazduhoplova.

VALUTNI I DRUGI PROPISI:

U međunarodnom saobraćaju za iznošenje i unošenje valute važe propisi predviđeni za dotičnu zemlju. Sve informacije mogu se dobiti u bankama i menjačnicama.

PRENOS ROBE:

1. Minimum za robne pošiljke za Evropu, Aziju, Afriku i Australiju je 1 kg ili Din 35.—, dok za Ameriku od Din. 250.— do Din. 400.
2. Minimum za robne pošiljke u unutrašnjem vazdušnom saobraćaju je 1 kg. ili Din. 35.—.
3. Zaokruženje se vrši na 0,50 kg.

PRENOS ŽIVIH ŽIVOTINJA:

U evropskom saobraćaju naplaćuje se normalna tarifa za robu plus 50% dodatka, bez prava popusta na količinu, a u ostalom žive životinje se otpremaju po običnoj robnoj tarifi, sa popustom na količinu.

PRENOS PASA:

Mali psi se otpremaju po tarifi za višak prtljaga, ukoliko su smešteni u putničkoj kabini aviona; težina ne dolazi u obzir za slobodan prtljag. Veći i mali psi, smešteni u prednju kabinu aviona, otpremaju se po tarifi za žive životinje. Psi moraju biti smešteni u sanduke i za prenos istih potrebno je veterinarsko uverenje i Izjava vlasnika.

ZA VREME LETA:

putnici su dužni da se pridržavaju svih naređenja i uputstava odgovarajućih službenika preduzeća.

GENERAL INFORMATION FOR PASSENGERS

CONDITIONS OF AIR TRAVEL:

Transport of passengers, baggage and freight by air is governed by the provisions of the Warsaw Convention of October 12th, 1929.

TIMETABLES:

indicate the approximate time of flight without any guarantee. The air-line reserves the right to cancel or postpone its flight schedule. The air-line does not guarantee the time of arrival or connections with other planes. Passengers are advised to check up on the time schedules at the point of departure before every flight.

RESERVATIONS:

are made through all JAT offices, and where they do not exist through »Putnik«. The costs of making reservations are an additional charge to the passenger. The reservation is in force only then, when the passenger buys the ticket, but the air-line can even then cancel the reservation if it is necessary for technical or other reasons. In that case the passenger has the right of refund. As there exists a great demand for air transportation, passengers are advised to make reservations several days in advance.

CANCELLATION OF RESERVATIONS - REFUND OF FARE:

Cancellations of reservations may be made 24 hours before the time of the flight on domestic services; on international services 48 hours before the time of the flight if the price of the ticket is less than Din. 3.050.— and 72 hours if it is more than Din. 3.050.—. In case a passenger wishes to cancel a seat at a shorter notice than the above he is refunded the whole fare less 10%, if the cancelled seat has been resold or if subsequent passengers have not been refused, otherwise the full fare is forfeited.

The ticket of the passenger not presenting himself at the departure of the aircraft is forfeited. In certain cases JAT may approve the refund of the fare.

VALIDITY OF TICKET:

In the domestic services ticket are valid for two months. In the international services the whole ticket is valid for 1 year and the return ticket for 6 months.

FARES:

Mentioned in the timetables are in force for the routes in question.

RETURN TICKETS:

In the international services a reduction of 10% is granted on return tickets.

CHILDREN:

A child under 4 years of age will be carried on the domestic services, and a child under 2 years of age on international services at 10% of the full fare; it cannot occupy a separate seat nor is it allowed free baggage, except in case when it occupies a separate seat or when a person paying the full fare accompanies two or more children; in this case only the first child is entitled to such a reduction while the remainder pay 50% of the full fare. Children over four, on domestic services, and over two, on international services, and up to twelve years of age pay 50% of the full fare and are entitled to a separate seat and free baggage.

PEOPLE'S HEROES OF YUGOSLAVIA:

Pay the insurance costs only.

HOLDERS OF THE 1941 PARTIZAN MEMORIAL BADGE:

Are entitled to a reduction of 50% four times a year.

INSURANCE:

All passengers travelling by JAT planes are insured according to the Warsaw Convention and General Conditions of Carriage of Passengers and Baggage.

BAGGAGE:

On flights on European Lines there is a free baggage allowance of 20 kgs. On flights for which the cost of the ticket is more than 10.000 Din. — the free baggage allowance is 30 kgs. The above allowances apply also to children paying 50% of the full fare.

CLAIM OF BAGGAGE:

The baggage is received on presentation of the ticket.

TRANSPORT BETWEEN TOWN AND AIRPORT:

is provided by JAT buses if the passenger has his ticket. The passenger must arrive at the place of departure of the bus at least 20 minutes before the departure. Passengers must arrive at the airport at least 15 minutes before the scheduled departure of the plane in domestic services and 30 minutes in international services. Passengers arriving at the airport after the above mentioned time may lose their seat, and their tickets may be considered as forfeited.

PHOTOGRAPHIC AND MOVIE CAMERAS:

must be packed in the baggage and placed in the baggage compartment on the plane or handed to the person in command of the plane.

CURRENCY AND OTHER REGULATIONS:

in international services the movement of currency in and out of various countries is regulated by the countries in question. All information is given by Banks or Exchange offices.

FREIGHT:

1. The minimum for freight transported to Europe, Asia, Africa, and Australia is 1 kgr. or Din. 35.—, while for America from Din. 250.— to Din 400.—
2. The minimum for freight transported on the domestic services is 1 kgr. or Din. 35.—
3. Assessment of freight charges are carried over to the nearest 0.50 kgr.

DURING FLIGHT:

Passengers shall obey all instructions of JAT officials.

LIVE ANIMALS

The normal freight rate applies plus 50% without quantity rebate in Europe; for destinations outside Europe live animals are transported at normal freight rates with quantity rebate.

DOGS:

Small dogs are transported at the excess baggage rate if they are carried in the passenger cabin; their weight cannot be included in the free baggage allowance. Large and small dogs are transported at the live animals rates. Dogs must be in cages and must have a certificate of a veterinary surgeon and a declaration of the owner.

DOMESTIC SERVICES - UNUTRASJNI VAZDUŠNI SAOBRAĆAJ

Važi od 15. IV. 1951. god. — Effective from 15th April 1951



BEOGRAD—ZAGREB—LJUBLJANA v. v.					
		DC-3			
		lokalno vreme — local time			
April— May	June— Sept.				
15.00	16.00	↑	dep. BEOGRAD	arr. ↑	08.30
16.45	17.45	↓	arr. ZAGREB	dep. ↓	06.45
17.00	18.00	↓	dep. ZAGREB	arr. ↓	06.30
17.30	18.30	↑	arr. LJUBLJANA	dep. ↑	06.00

BEOGRAD—SARAJEVO v. v.					
		DC-3			
		lokalno vreme — local time			
08.30		↑	dep. BEOGRAD	arr. ↑	17.20
09.30		↓	arr. SARAJEVO	dep. ↓	16.20



SARAJEVO—ZAGREB v. v.					
		DC-3			
		lokalno vreme — local time			
10.00		↑	dep. SARAJEVO	arr. ↑	15.50
11.20		↓	arr. ZAGREB	dep. ↓	14.30

BEOGRAD—SKOPJE v. v.					
		DC-3			
		lokalno vreme — local time			
April— May	June— Sept.				
15.30	17.00	↑	dep. BEOGRAD	arr. ↑	07.30
17.00	18.30	↓	arr. SKOPJE	dep. ↓	06.00

BEOGRAD—TITOGRAĐ v. v.							
 *		✂		DC-3 lokalno vreme — local time		✂  *	
07.45	09.30	✂ dep.	BEOGRAD	arr. ▲	13.15	11.30	
09.15	11.00	▼ arr.	TITOGRAĐ	dep. △	11.45	10.00	

* BEOGRAD—SARAJEVO—SPLIT v. v.							
				DC-3 lokalno vreme — local time			
07.30	07.30	✂ dep.	BEOGRAD	arr. ▲	18.30	18.05	
	08.30	▼ arr.	SARAJEVO	dep. ▲	17.30		
	08.45	▼ dep.	SARAJEVO	arr. ▲	17.15		
09.00	09.25	▼ arr.	SPLIT	dep. ▲	16.35	16.35	

* SPLIT—ZAGREB v. v.							
		DC-3 lokalno vreme — local time					
09.30		✂ dep.	SPLIT	arr. ▲		16.05	
10.35		▼ arr.	ZAGREB	dep. ▲		15.00	

* BEOGRAD—DUBROVNIK/HERCEGNOVI v. v.							
				✂ DC-3 lokalno vreme — local time		✂  	
07.15	07.15	15.15	✂ dep.	BEOGRAD	arr. ▲	18.45	19.30
	08.45	16.45	▼ arr.	DUBROVNIK	dep. ▲	17.15	18.00
08.45			▼ arr.	HERCEGNOVI	dep. ▲		18.00

* DUBROVNIK—SPLIT—ZAGREB v. v.							
		DC-3 lokalno vreme — local time					
09.15		✂ dep.	DUBROVNIK	arr. ▲		17.30	
10.05		▼ arr.	SPLIT	dep. ▲		16.40	
10.25		▼ dep.	SPLIT	arr. ▲		16.25	
11.30		▼ arr.	ZAGREB	dep. ▲		15.20	

* DUBROVNIK—TITOGRAĐ—SKOPLJE v. v.							
		DC-3 lokalno vreme — local time					
09.15		✂ dep.	DUBROVNIK	arr. ▲		16.40	
09.40		▼ arr.	TITOGRAĐ	dep. ▲		16.15	
09.55		▼ dep.	TITOGRAĐ	arr. ▲		16.00	
10.55		▼ arr.	SKOPLJE	dep. ▲		15.00	

RIJEKA—ZAGREB v. v.							
✂		✂		JUNKERS lokalno vreme — local time		✂ ✂	
06.00	17.00	✂ dep.	RIJEKA	arr. ▲	19.20	07.45	
06.35	17.35	▼ arr.	ZAGREB	dep. ▲	18.45	07.10	

* Važi od 1. juna do 15. septembra 1951

* Effective from 1st June to 15th September 1951

* Važi od 1. juna do 15. septembra 1951

* Effective from 1st June to 15th September 1951

INTERNATIONAL SERVICES - MEĐUNARODNI SAOBRAĆAJ

Važi od 15. IV. 1951. god. — Effective from 15th April 1951

BEOGRAD—ZAGREB—LINZ—MÜNCHEN—FRANKFURT/M. v. v.									
YU 350 ①	YU 350 ③	YU 350 ⑤	DC-3 lokalno vreme — local time		YU 351 ⑤	YU 351 ③	YU 351 ①		
07.00	07.00	07.00	✚ dep.	BEOGRAD	arr.	↑	20.05	20.05	20.15
08.45	08.45	08.45	arr.	ZAGREB	dep.		18.20	18.20	18.30
09.15	09.15	09.15	dep.	ZAGREB	arr.		17.50	17.50	18.00
	10.35		arr.	LINZ	dep.			16.30	
	11.05		dep.	LINZ	arr.			16.00	
		11.15	arr.	MÜNCHEN	dep.		15.50		
		11.45	dep.	MÜNCHEN	arr.		15.20		
12.15	13.05	13.05	✚ arr.	FRANKFURT/M	dep.	✚	14.00	14.00	15.00

* Važi počev od 1. maja 1951 god. — Effective from 1st May 1951

BEOGRAD—ZAGREB—ZÜRICH v. v.							
SR 247 ⑤	YU 320 ②	DC-3 lokalno vreme — local time		YU 321 ②	SR 246 ④		
09.00	07.00	✚ dep.	BEOGRAD	arr.	↑	20.15	19.30
	08.45	arr.	ZAGREB	dep.		18.30	
	09.15	dep.	ZAGREB	arr.		18.00	
13.10	11.55	✚ arr.	ZÜRICH	dep.	✚	15.30	15.30

PRAG—BEOGRAD—SOFIJA v. v.							
YU 331 *	OK 557 ① ④	IL-12 lokalno vreme — local time		OK 558 ② ⑤	YU 330 *		
	12.35	✚ dep.	PRAG	arr.	↑	14.50	
	15.35	arr.	BEOGRAD	dep.		11.50	
	16.05	dep.	BEOGRAD	arr.		11.20	
	18.20	✚ arr.	SOFIJA	dep.	✚	11.05	

* obustavljeno — suspended


BEOGRAD—SKOPJE—SALONICA—ATHENS

GK 311 ⑥	YU 410 ②	DC-3 lokalno vreme — local time		YU 411 ②	GK 310 ⑥		
15.00	08.00	✚ dep.	BEOGRAD	arr.	↑	20.05	12.50
16.30*	09.30	arr.	SKOPJE	dep.		18.35	11.20*
17.00*	10.00	dep.	SKOPJE	dep.		18.05	10.50*
18.50	11.50	arr.	SALONICA	dep.		18.15	11.00
19.35	12.20	dep.	SALONICA	arr.		17.45	10.15
20.50	13.35	✚ arr.	ATHENS	dep.	✚	16.30	09.00

* Facultativ — fakultativno


POSLOVNICE — BRANCH OFFICES

Athens: R TAE, 9e Venizelou Street, Tel. 21-523

 9e, Venizelou Street

A. Elliniko

Salonica: R. TAE 1, Hermou Street, Tel. 26-83

 1. Hermou Street

A. Mikra

Uspoređenje vremena u svetu — Comparative international time

 Kada je u Jugoslaviji 12 časova, onda je u:
 When it is 12 o'clock noon in Yugoslavia it is:

- | | |
|----|--|
| 12 | časova u Austriji
o'clock noon in Austria |
| 12 | časova u Belgiji
o'clock noon in Belgium |
| 13 | časova u Bugarskoj
1 PM in Bulgaria |
| 12 | časova u Čehoslovačkoj
PM in Czechoslovakia |
| 12 | časova u Danskoj
1 PM in Denmark |
| 13 | časova u Finskoj
1 PM in Finland |
| 12 | časova u Francuskoj
o'clock noon in France |
| 12 | časova u Nemačkoj
1 PM in Germany |
| 11 | časova u Engleskoj
o'clock noon in Great Britain |
| 11 | časova u griničkom srednjem
vremenu
A. M. Greewich Mean Time |
| 13 | časova u Mađarskoj
1 PM in Hungary |
| 12 | časova u Holandiji
o'clock noon in Holland |
| 12 | časova u Švajcarskoj
o'clock noon in Switzerland |

TRGOVAČKO PREDUZEĆE ZA PROMET NAFTE
I NAFTINIH DERIVATA

„Jugopetrol“

*

Snabdeva

preko sopstvenog

AGROSERVISA civilni

vazdušni saobraćaj sa gorivom i mazivom.

Takođe snabdeva sve privredne grane na teritoriji NR

Srbije svim petrolejskim proizvodima preko

široke mreže sopstvenih stovarišta

kao i maloprodavaca.

*

Beograd, Generala Ždanova 18

Hotel Majestic
DRŽAVNO UGOSTITELJSKO PREDUZEĆE.

POTPUN I SAVREMEN KOMFOR

APARTMANI — sobe sa kupatilom; tekućom toplom i hladnom vodom, telefonom i drugim savremenim potrebama

RESTORAN — ATRIUM bogato sortiran, sa domaćom i stranom kuhinjom

LUKSUZNI APERITIV — BAR sa prvoklasnim salon-restoranom u kome svake večeri koncertira prvoklasni džez-orkestar

Ples i druge zabave!

Hotel Majestic

FULL AND MODERN CONFORT

APARTEMENTS — Rooms with baths, running, hot and cold water, telephone and other modern necessities

RESTAURANT - WINTERGARDEN — A great variety of national and foreign specialities - Exelent cuisine

LUXURIOUS COCTAIL BAR — with first salon restaurant, every evening music, dancing and other entertainments

GRADSKO
PREDUZEĆE „*Turist*“

BEOGRAD

SREMSKA 6/11 - TEL. 27-895, 21-400

Vrši preko svoje Poslovnice za smeštaj putnika — Trg Bratstva i Jedinstva 1a (preko puta železničke stanice), tel. 24-097, 29-509 smeštaj putnika i turista u svim beogradskim hotelima

»Turist« priređuje **grupne izlete** u bližu i dalju okolinu Beograda svojim luksuznim autobusom

Pružia Vam prijatan provod i odmor u svome restoranu »Košutnjak« (bivši »Golfe klub u Košutnjaku)

Izdaje prospekte, vodiće, albume i razglednice grada Beograda

„*Tourist*“

BELGRADE

6/11, SREMSKA - TEL.: 27895, 21400

Arranges passenger accommodation in its offices Trg Bratstva i Jedinstva 1a, Belgrade (Opposit the Main Railway Station), telephone 24-087, 29-509

Accommodation of passengers in all Belgrade hotels

»Tourist« organises excursions in the neighbourhood of Belgrade

Offers you a pleasant rest and entertainment in izs restaurant »Košutnjak« (formerly »Golf Club« in Košutnjak)

Publishes prospectuses, albums, guides and picture postcards of Belgrade

POZNATA JUGOSLAVENSKA VINA I RAKIJE

Crno vino Prokupac
Riesling iz Župe
Sljivovica

Klekovača
Rakije u miniatuurama
za putnike

izvozi:

„NAVIP“, IZVOZNO PREDUZEĆE

BEOGRAD, TADEUSA KOŠČUSKOG 40 - JUGOSLAVIJA
TELEFON 22-754



FAMOUS YUGOSLAV WINES AND BRANDIES

Red wine Prokupac
Riesling from Župa
Plum brandy sljivovica

Juniper brandy klekovača
Brandies in miniatures
for travellers

Exported by

„NAVIP“, WINE AND SPIRIT EXPORTERS

BEOGRAD, TADEUSA KOŠČUSKOG 40 - YUGOSLAVIA
TELEFON 22-754

GRADSKO PREDUZEĆE

Hotel „Balkan“

BEOGRAD

TELEFONI: 25-053, 29-415

RUKOVODI HOTELIMA, B KATEGORIJE »BALKAN« I »KASINA«.

Hoteli raspolažu sa 280 higijenskih i udobnih ležaja.

Hotel-restoran »Balkan« raspolaže raznovrsnom i ukusnom hranom,
a »Kasina« ekspres restoranom.



Hotel „Balkan“

BELGRADE

TELEPHONES: 25-053, 29-415

MANAGEMENT OF HOTELS »B« CATEGORY »BALKAN« AND »KASINA«.

Both hotels have 280 comfortable beds at their disposal.

Restaurant »Balkan« serves a variety of appetising meals, while
»Kasina« has an »Express Restaurant« on its premises.

PODUZEĆE ZA IZRADU KOŽNE GALANTERIJE

»29 Novembar«

BEOGRAD

MARŠALA TITA UL. 10

TELEFON 25-193 - POST. FAH BR. 84

TELEGRAM: 29 NOVEMBAR

PROIZVODIMO I IZVOZIMO

U SVE EVROPSKE I VANEVROSKE ZEMLJE:

Lisnice

Portmone

Akt tašne

Putne tašne

Kofere od kože

Opasače (kaiše) i

razne sitne predmete od kože

»29 Novembar«

ENTERPRISE FOR THE MANUFACTURE OF LEATHER GOODS

BELGRADE

MARŠALA TITA 10

TEL. 25-193 - P. O. BOX 84

TELEGRAMS: 29 NOVEMBAR

WE MANUFACTURE AND EXPORT

INTO ALL EUROPEAN AND OVERSEAS COUNTRIES:

Pocket-books

Purses

Travelling bags

Satchels

Ladies travelling bags

Leather trunks

Leather belts, and a variety
of other leather goods

AGENCIJA ZA PROMET NEFTI I POMOĆI
POSREDOVANJE U PROMETU NEFTI I POMOĆI



Koristite robnu službu JAT-a

Jugoslovenski aero transport svojim avionima vrši redovan prevoz robe.

U poslovnica JAT-a u našoj zemlji postoje robna odeljenja, koja primaju sve vrste robe i istu prvim avionima šalju.

Robna služba JAT-a pruža Vam mogućnost da Vaši paketi i pošiljke stignu istog dana u mesto gde ih šaljete.

Robna služba JAT-a obezbeđuje Vam hitno ekspedovanje i prevoz vaših pošiljaka.

Robna služba JAT-a vrši prevoz sve vrste robe i paketa za sva mesta u inostranstvu.

Sva obaveštenja daju robna odeljenja poslovnica Jugoslovenskog aero transporta.

Koristite robnu službu JAT-a kako za našu zemlju, tako i za inostranstvo.

PETROLEUM PRODUCTS & MACHINERY
IMPORT-EXPORT TRADING ENTERPRISE

JUGONAFTA

BELGRADE - YUGOSLAVIA - KNEZ MIHAJLOVA No. 40 - POB: 141
Phones 21-277, 28-991, 28-243, 25-958 - Cable Addr: Jugonafhta, Belgrade

IMPORT

Crude Oil
Gasolines
Lubricating Oils
Petrolatums
Paraffines Waxes
Petrolcoke
Special Greases

EXPORT

Surgical Spirit
Special Boiling Point Spirits
White Spirit
Kerosene
Gasoil
Fuel Oils
Carbon Blacks
Cup Greases

Garniture i pribor za eksploataciju nafte / Cevi za dubinska bušenja / Postrojenja za preradu nafte / Bežavne cevi / Sve vrste sredstava za transport nafte / Postrojenja za eksploataciju, preradu i transport zemnog plina.

Equipment and implements for the exploitation of naphta / Pipes for deep drilling / Machinery for the processing of naphta / Seamless pipes / Measuring instruments and valves / All sorts of cisterns for the transport of naphta / Machinery for the exploitation, processing and transport of natural gas.



JUGOSLOVENSKI AEROTRANSPORT
DRŽAVNO PREDUZEĆE ZA VAZDUSNI SAOBRAĆAJ
STATE ENTERPRISE FOR AIR TRANSPORT

DIREKCIJA: Beograd III, Birčaninova 1
HEAD OFFICE: ☎ 27-201, lok. 434, 348, 26-013, 26-041
telegram: JAT, Beograd

ROBNO ODELJENJE: Beograd II, Bulevar Crvene
FREIGHT SECTION: Armije 17, ☎ 26-584

AERODROM: Zemun, ☎ 37-141, 37-949
AIR PORT: ☎ 37-981, 37-681

POSLOVNICE — BRANCH OFFICES

- Beograd: R. JAT — Bulevar Crvene Armije 17, ☎ 25-637, 26-564
☎ Bulevar Crvene Armije 17
A. Zemun
- Dubrovnik: R. JAT — Pije, ☎ 242
☎ Pile
A. Gruda
- Ljubljana: R. JAT — Miklošičeva 12, ☎ 28-45
☎ Miklošičeva 12
A. Ljubljana
- Rijeka: R. Korzo Crvene Armije, 4
☎ Korzo Crvene Armije, 4
A. Grobničko polje
- Sarajevo: R. JAT — Vase Miskina 25 (Vakuski neboder), ☎ 4418
☎ Vase Miskina 25
A. Rajlovac
- Skopje: R. JAT — Maršala Tita 31, ☎ 939
☎ Maršala Tita 31
A. Skopje
- Split: R. JAT — Omladinska ul. br. 4
☎ Omladinska 4
A. Sinj
- Titograd: R. Poslovnica Jugoslovenskog aerotransporta
(Palata Narodne banke)
☎ Poslovnica Jugoslovenskog aerotransporta
(Palata Narodne banke)
A. Titograd
- Zagreb: R. JAT — Illica 9, ☎ 24-593, 24-070
☎ Illica 9
A. Lučko
- Zürich: R. Swissair, Hauptbahnhof, ☎ 34-16-00, Cableadres:
☎ AIRTICKET Hauptbahnhof, Hauptportal ☎ 34-01-10
A. Kloten
- Frankfurt/M.: R. PAA — Am Hauptbahnhof 12, ☎ 30841
Cable adres: »PANAIR«
☎ Am Hauptbahnhof 12
A. Rhine-Main
Preštavnništvo — JAT — JAT office: Airport Rhine-Main
☎ 60221/286, 287, Cable adres: »JATAIR«
- München: R. PAA — Lebenbachplatz 3, ☎ 32521-4,
Cable adres: »PANAIR«
☎ Lebenbachplatz 3
A. Riem
Preštavnništvo JAT-a — JAT office: Airport Riem,
☎ 45437, Cable adres: »JATAIR«

MEĐUNARODNI SAOBRAĆAJ — INTERNATIONAL SERVICES

	Valute Cur- rency	↑ ↑	↓ ↑	☐	☐	VIA
Linz						
Athens	\$	102.00	183.80	1.02	0.82	Beograd
Beograd	"	46.00	82.80	0.46	0.37	direct
Frankfurt a/M	"	28.00	50.40	0.28	0.23	"
Salonika	"	82.00	147.80	0.82	1.66	Beograd
Zagreb	"	20.00	36.00	0.20	0.16	direct
München						
Athens	\$	111.00	200.00	1.11	0.89	Beograd
Beograd	"	55.00	99.00	0.55	0.44	direct
Frankfurt a/M	"	19.10	34.40	0.19	0.18	"
"	D. M.	80.—	144.—	0.80.—	0.80	"
Salonika	"	91.00	164.00	0.91	0.73	Beograd
Zagreb	"	28.90	52.—	0.29	0.23	direct
New York						
Beograd	\$	495.30	891.60	4.96	3.04	Frankf. München zurich
Salonika						
Beograd	\$	36.00	65.00	0.36	0.29	Direct
Frankfurt a/M	"	110.00	198.20	1.10	0.88	Beograd
Linz	"	82.00	147.80	0.82	0.66	"
München	"	91.00	164.00	0.92	0.83	"
Skoplje	"	14.00	26.00	0.14	0.12	direct
Skopje						
Athens	Din.	1.700.—	3.100.—	17.—	14.—	direct
Salonika	"	700.—	1.300.—	7.—	6.—	"
Zagreb						
Frankfurt a/M	Din.	2.400.—	4.320.—	24.—	19.—	direct
Linz	"	1.000.—	1.800.—	10.—	8.—	"
München	"	1.450.—	2.610.—	15.—	12.—	"
Zürich	"	2.540.—	4.572.—	26.—	21.—	"
Zürich						
Beograd	Sfrs.	360.—	648.—	3.60	2.55	direct
Zagreb	"	220.—	396.—	2.20	1.75	"

TARIFE — FARES AND RATES

Unutrašnji saobraćaj — Domestic services
Važi od 1 juna 1951 — Effective as from 1st June 1951

	Valute Cur- rency	Karta 100% Ticket	Karta 50% Ticket	Karta 10% Ticket	☐	☐	Via
Beograd							
Dubrovnik	Din.	2.300.—	1.150.—	230.—	23.—	19.—	direct
Ljubljana	"	2.000.—	1.000.—	200.—	20.—	16.—	"
Rijeka	"	2.280.—	1.140.—	228.—	23.—	19.—	Zagreb
Sarajevo	"	1.400.—	700.—	140.—	14.—	12.—	direct
Skoplje	"	1.400.—	700.—	140.—	14.—	12.—	"
Split	"	2.400.—	1.200.—	240.—	24.—	20.—	"
Titograd	"	2.000.—	1.000.—	200.—	20.—	16.—	"
Zagreb	"	1.480.—	740.—	148.—	15.—	12.—	"
Dubrovnik							
Beograd	"	2.300.—	1.150.—	230.—	23.—	19.—	direct
Ljubljana	"	3.320.—	1.660.—	332.—	34.—	28.—	Zagreb
Skoplje	"	2.200.—	1.100.—	220.—	22.—	18.—	direct
Split	"	1.200.—	600.—	120.—	12.—	10.—	"
Titograd	"	700.—	350.—	70.—	7.—	6.—	"
Zagreb	"	2.800.—	1.400.—	280.—	28.—	23.—	"
Ljubljana							
Beograd	"	2.000.—	1.000.—	200.—	20.—	16.—	direct
Dubrovnik	"	3.320.—	1.660.—	332.—	34.—	28.—	Zagreb
Sarajevo	"	2.020.—	1.010.—	202.—	21.—	17.—	Zagreb
Skoplje	"	3.400.—	1.700.—	340.—	34.—	28.—	Beograd
Split	"	2.120.—	1.060.—	212.—	22.—	18.—	Zagreb
Titograd	"	4.000.—	2.000.—	400.—	40.—	32.—	Beograd
Zagreb	"	520.—	260.—	52.—	6.—	5.—	direct
Rijeka							
Beograd	"	2.280.—	1.140.—	228.—	23.—	19.—	Zagreb
Sarajevo	"	2.300.—	1.150.—	230.—	23.—	19.—	"
Zagreb	"	800.—	400.—	80.—	8.—	7.—	direct
Sarajevo							
Beograd	"	1.400.—	700.—	140.—	14.—	12.—	direct
Ljubljana	"	2.020.—	1.010.—	202.—	21.—	17.—	Zagreb
Rijeka	"	2.300.—	1.150.—	230.—	23.—	19.—	Zagreb
Skoplje	"	2.800.—	1.400.—	280.—	28.—	24.—	Beograd
Split	"	1.200.—	600.—	120.—	12.—	10.—	direct
Zagreb	"	1.500.—	750.—	150.—	15.—	12.—	direct
Skoplje							
Beograd	"	1.400.—	700.—	140.—	14.—	12.—	direct
Dubrovnik	"	2.200.—	1.100.—	220.—	22.—	18.—	direct
Ljubljana	"	3.400.—	1.700.—	340.—	34.—	28.—	Beograd
Sarajevo	"	2.800.—	1.400.—	280.—	28.—	24.—	Beograd
Split	"	3.400.—	1.700.—	340.—	34.—	28.—	Dubrovnik
Titograd	"	1.500.—	750.—	150.—	15.—	12.—	direct
Zagreb	"	2.880.—	1.440.—	288.—	29.—	24.—	Beograd
Split							
Beograd	"	2.400.—	1.200.—	240.—	24.—	20.—	direct
Dubrovnik	"	1.200.—	600.—	120.—	12.—	10.—	direct
Ljubljana	"	2.120.—	1.060.—	212.—	22.—	18.—	Zagreb
Sarajevo	"	1.200.—	600.—	120.—	12.—	10.—	direct
Skoplje	"	3.400.—	1.700.—	340.—	34.—	28.—	Dubrovnik
Titograd	"	1.900.—	950.—	190.—	19.—	16.—	Dubrovnik
Zagreb	"	1.600.—	800.—	160.—	16.—	13.—	direct

Unutrašnji saobraćaj — Domestic services

	Valute Cur- rency	Karta 100% Ticket	Karta 50% Ticket	Karta 10% Ticket	☐	☐	Via
Titograd							
Beograd	Din.	2.000.—	1.000.—	200.—	20.—	16.—	direct
Dubrovnik	"	700.—	350.—	70.—	7.—	6.—	"
Ljubljana	"	4.000.—	2.000.—	400.—	40.—	32.—	Beograd
Skoplje	"	1.500.—	750.—	150.—	15.—	12.—	direct
Split	"	1.900.—	950.—	190.—	19.—	16.—	Dubrovnik
Zagreb	"	3.480.—	1.740.—	348.—	35.—	28.—	Beograd
Zagreb							
Beograd	"	1.480.—	740.—	148.—	15.—	12.—	direct
Dubrovnik	"	2.800.—	1.400.—	280.—	28.—	23.—	Split
Ljubljana	"	520.—	260.—	52.—	6.—	5.—	direct
Rijeka	"	800.—	400.—	80.—	8.—	7.—	"
Sarajevo	"	1.500.—	750.—	150.—	15.—	12.—	"
Skoplje	"	2.880.—	1.440.—	288.—	29.—	24.—	Beograd
Split	"	1.600.—	800.—	160.—	16.—	13.—	direct
Titograd	"	3.480.—	1.740.—	348.—	35.—	28.—	Beograd

TARIFE — FARES AND RATES
MEĐUNARODNI SAOBRAĆAJ — INTERNATIONAL SERVICES

	Valute Cur- rency	☐	☐	☐	☐	VIA
Athens						
Beograd	\$	56.00	101.00	0.56	0.45	direct
Frankfurt a/M	"	130.00	234.20	1.30	1.04	Beograd
Linz	"	102.00	183.80	1.02	0.82	"
München	"	111.00	200.00	1.11	0.89	"
Skoplje	"	34.00	62.00	0.34	0.28	direct
Zürich	"	139.20	250.80	1.40	1.05	Beograd
Beograd						
Amsterdam	Din.	5.610.—	10.098.—	57.—	38.—	Zürich
Athen	"	2.800.—	5.050.—	28.—	23.—	Direct
Baghdad	"	15.120.—	27.216.—	152.—		Zürich
Barcelona	"	7.030.—	12.654.—	71.—	49.—	"
Basra	"	16.520.—	29.736.—	166.—		"
Beirut	"	12.460.—	22.428.—	125.—		"
Berlin	"	5.600.—	10.080.—	56.—		"
Bruxelles	"	5.510.—	9.918.—	56.—	36.—	"
Cairo	"	12.460.—	22.428.—	125.—	67.—	"
Damascus	"	12.460.—	22.428.—	125.—		"
Dublin	"	7.100.—	12.780.—	71.—		"
Düsseldorf	"	5.090.—	9.162.—	51.—		"
Frankfurt a/M	"	3.700.—	6.660.—	37.—	30.—	direct
"	"	4.460.—	8.028.—	45.—	34.—	Zürich
"	"	4.740.—	8.532.—	48.—	33.—	"
Genève	"	7.170.—	12.906.—	72.—		"
Glasgow	"	7.590.—	13.662.—	76.—		Zürich
Göteborg	Din.	5.930.—	10.674.—	60.—		"
Hamburg	"	3.000.—	5.400.—	30.—	25.—	Salonika
Istanbul	"	7.050.—	12.690.—	71.—	49.—	Zürich
Kobenhavn	"	2.300.—	4.140.—	23.—	19.—	direct
Linz	"	9.170.—	16.506.—	92.—	66.—	Zürich
Lisabon	"	6.510.—	11.718.—	66.—	42.—	"
London	"	7.800.—	14.040.—	78.—	59.—	"
Madrid	"	7.220.—	12.996.—	73.—		"
Malmö	"	6.470.—	11.646.—	65.—	47.—	"
Manchester	"	2.750.—	4.950.—	28.—	22.—	direct
München	"	24.770.—	44.586.—	248.—		Frank. Münch. zurich
New York	"	5.930.—	10.674.—	60.—	41.—	Zürich
Nice	"	8.030.—	14.454.—	81.—	56.—	"
Oslo	"	5.410.—	9.738.—	55.—	40.—	"
Paris	"	1.800.—	3.250.—	18.—	15.—	direct
Salonika	"	8.030.—	14.454.—	81.—	56.—	"
Stockholm	"	4.270.—	7.686.—	43.—	33.—	"
Stuttgart	"	7.000.—	12.610.—	70.—	48.—	Athen
Tel Aviv	"	4.160.—	7.488.—	42.—	30.—	direct
Zürich	"					
Frankfurt a/M						
Athens	\$	130.00	234.20	1.30	1.04	Beograd
Beograd	"	74.—	133.20	0.74	0.59	direct
Istanbul	"	134.00	241.20	1.34	1.08	Beograd/Salonika
Linz	"	28.—	50.40	0.28	0.23	direct
München	"	19.10	34.40	0.19	0.18	"
"	D. M.	80.—	144.—	0.80	0.80	"
Salonika	\$	110.00	198.20	1.10	0.88	Beograd
Zagreb	"	48.—	86.40	0.48	0.39	direct